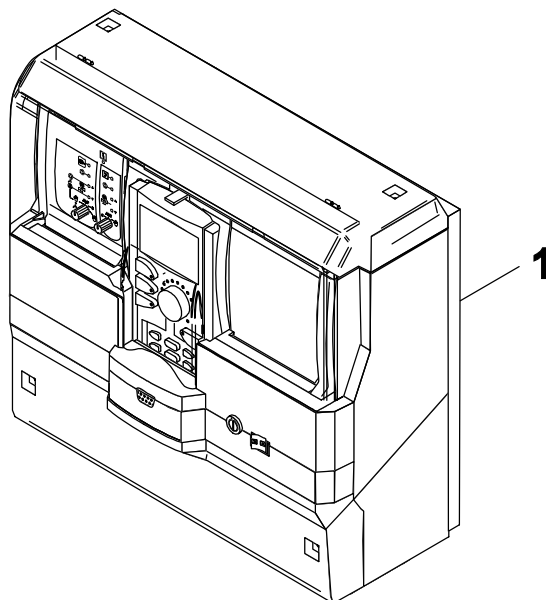


# R4126 (MWE)

## BE, CH, ES, FR, IT, LU, NL



8738892477.aa.F

# **Buderus**



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

**[he] מניפולציות/מонтаזים חשובות לביצוע/התקנת המכשיר**

התקנת המכשיר/התקנת המכשיר חייבת להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המעביר את המכשיר באופן נכון. יש להקפיד על כללי הבטיחות הנדרשים.

**[it] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šioms darbams atlikti.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo**

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upoštevanju veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

**[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع**

يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

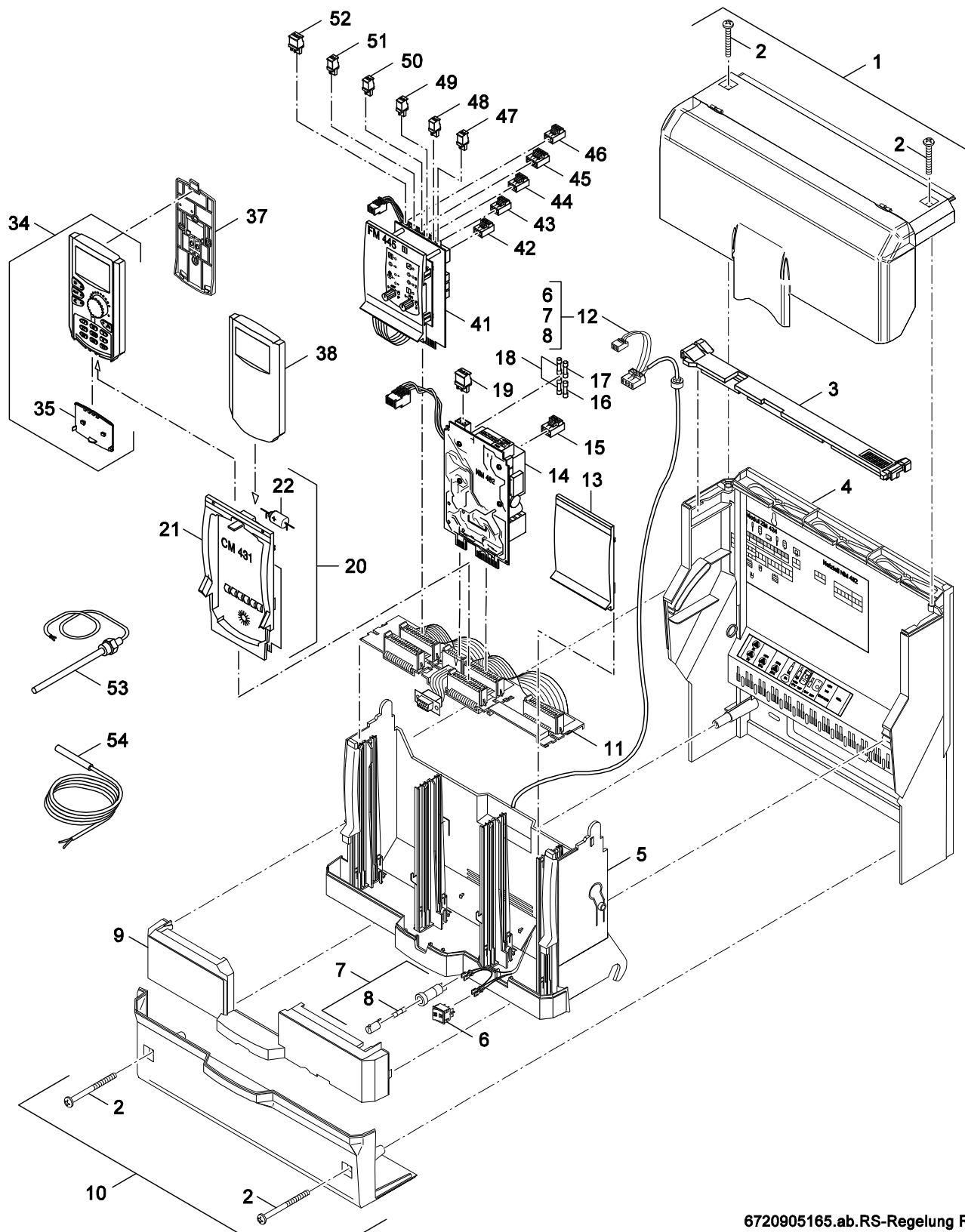
**[fa] نکات مهم درباره نصب/مونتاژ**

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste  
Liste des pièces de rechange

Onderdelenlijst  
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos  
Catálogo de peças de substituição



6720905165.ab.RS-Regelung R

1

R4126  
R4126  
R4126  
R4126  
R4126  
R4126

R4126 (MWE)  
BE, CH, ES, FR, IT, LU, NL



Übersetzungsliste Liste des traductions		Vertalinglijst Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Lista das traduções	
Pos	Denomination	Benaming	Descrizione	Descripción	Descriç#o
<b>1</b>	<b>Groupe de construction</b>	<b>Montagegroep</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Grupo de construccion</b>	<b>Elemento da construç#o</b>
1	Carter couvercle	Deksel R41xx	COPERCHIO COMPL. HW 41XX	Carcasa superior con cubremandos transp.	tampa R41xx
2	Lot de vis pour couvercle de carter	Schroef set v	Vite set v	Set detornillos R41xx	parafuso conjunto R41xx
3	Carter Baguette R411x/R412x	behuizing Profiel R411x/R412x	Involucro Listello R411x/R412x	Carcasa listón R411x/R412x	caixa Barra R411x/R412x
4	Carter panneau arri#re R411x/412	behuizing Achterwand R411x/412x	Involucro Parete posteriore R411x/412x	Carcasa Pared trasera R411x/412x	caixa painel traseiro R411x/412x
5	Carter panneau avant R41xx	Behuizing Voorwand R41xx	Involucro Parete anteriore R41xx	Carcasa delantera R41xx	Caixa painel dianteiro R41xx
6	Interrupteur d'alimentation "0-I"	Schakelaar wip 1-voudig uit "0-I"	Interruttore a bilico un comando "0-I"	Base de Interruptor "0-I"	Base do interruptor "0-1"
7	Support fusible+fusible 230V/10A 5x20mm	Zekeringhouder 230V/10A 5x20mm	Porta fusibile 230V/10A 5x20mm	Portafusible 230V/10A 5x20mm	Suporte de fusíveis 230V/10A 5x20mm
8	Fusible 6,3x32 UL67006 T10 (10x)	Set zekeringen 6,3x32 voor MC10 (10 st.)	Fusibile 6,3x32 UL67006 T10 (10x)	Fusible 6,3x32 UL67006 T10 (10x)	Fusível 6,3x32 UL67006 T10 (10x)
8	Fusible 230V/10A 5x20mm (10x)	Buismeltevrijheid 230V/10A 5x20mm(10x)	Fusibile 230V/10A 5x20mm (10x)	Fusible 230V/10A 5x20mm	Fusiel 230V/10A 5x20mm (10x)
9	Insertion de carter compl. R41xx	Behuizing R41xx	Inserto involucro completo R41xx	Carcasa frontal R4xx	Corpo Caixa R41xx
10	Carter chemin de câble R41xx	Behuizing R41xx	COPERTURA INF. QUADRO 41xx	Carcasa inferior HS R41xx	Caixa R41xx
11	Module BM493 S03 Bus	Module BM493 Bus voor R4121	MODULO BUS HW 41XX	Módulo BM493 S00 Bus	Modulo BM493 S03 Bus
12	Faisceau de câbles R412x	kabelboom R412x	Cablaggio R412x	Mazo de cables R412x	Conjunto de cabos R412
13	Panneau frontal pleine 4" noir	Frontplaat 4" zwart	Frontalino cieco 4" nero	Panel frontal 4" negro	Placa frontal 4" preto
14	REGUL MODULE NM482 S06	Module NM482 S06	Modulo alimentazione NM 482 S06	Módulo NM482 S06 red	Módulo de alimentaç#o de rede NM482 S06
15	Borne de connexion 3- pôles blanc	Afsluitklem 3- polig wit	Morsetto di collegamento 3-bipol. bianco	Borne de conexión 3- polos blanco	Terminal 3- de x pinos branca
16	Fusible iec 127-2/3 t 0.63a 5x20	Buismeltevrijheid IEC127-0/3T0,63(10x)	Fusibile IEC127-0/3T0,63 (10x)	Seguridad IEC127-0/3T0,63 (10x)	Fusível IEC127-2/3T0,63A 5x20 10 pc
17	Fusible iec 127 t0.28a 5x20 (10x)	Buismeltevrijheid IEC127 T0,8(10x)	Fusibile IEC127 T0,8(10x)	Seguridad IEC127 T0,8(10x)	Fusível IEC 127 T0.8A 5x20 (10x)
18	Fusible DIN41571 M0,4A 5x20 (10x)	Set zekeringen 0,4A 5X20 (10 st.)	Fusibile DIN41571 M0,4A 5x20 (10x)	Fusible DIN41571 M0,4A 5x20 (10x)	fusível DIN41571 M0,4A 5x20 (10x)
19	borne de connexion 3-poles Bus blanc	aansluitklem 3-polig Bus wit	Morsetto di collegamento 3-pol Bus bianco	borne de conexión 3-polos Bus blanc	terminal de aperto 3-pinos Bus branca
20	MODULE CM431 S40 CONTOLE NOIR	Module CM431 S40 zwart	Modulo CM431 S40 nero	Módulo CM431 S40 Control negro	Módulo CM431 S40 preto
21	Panneau frontal CM431 noir	Frontplaat CM431zonder printplaat zwart	Frontalino CM431 negro	Panel frontal CM431 negro	Placa frontal CM431 preto
22	Pile au lithium 3.6 Volt 4201 anc.	Batteri 3.6V lithium 1/2 AA	BATTERIA AL LITIO 3,6V 1/2 AA	Batería Litio 3,6V 1/2 AA	Pilha 3,6V 1/2 AA
34	Télécommande MEC2 S38 EXP10 (MWE)	Afstandsbediening MEC2 S38 Exp10 (MWE)	Telecomando MEC2 S38 EXP10 (MWE)	Controlador MEC2 S38 EXP10 (MWE)	Controlo remoto MEC2 S38 EXP10 (MWE)
35	Couvercle de recouvrement MEC2 blanc	Deksel MEC2 wit	Serranda di copertura MEC2 bianco	Tapa de porteción MEC2 blanc	Tampa de proteç#o MEC2 branca
37	Support mural regul mec 2	Wandhouder voor MEC2	supporto a parete MEC2	Soporte Pared MEC2	Suporte parede p/ MEC2 a distan
38	Écran ZM435 neutral	Module ZM435 neutral	Modulo ZM435 neutral	Módulo ZM435 neutral	Modulo ZM435 Display neutral
41	Module FM445/CML910 S15 LAP noir	Module FM445/CML910 S15 LAP zwart	Modulo FM445/CML910 S15 LAP nero	Módulo FM445/CML910 S15 LAP negro	Módulo FM445/CML910 S15 LAP preto
42	Borne de connexion 3- pôles rouge	Afsluitklem 3- polig rood	Morsetto di collegamento 3-bipol. rosso	Borne de conexión 3- polos rojo	Terminal 3- de x pinos vermelho
43	Connecteur 3 poles violet	Aansluitklem 3-polig PZ violet	Morsetto di collegamento -pol.PZ violet	Borne de conexión 3-polos PZ violeta	Terminal 3-de x pinos PZ violeta
44	Borne de connexion 3- pôles ps gris	Aansluitklem 3- polig PS grijs	Morsetto di collegamento 3-pol.PS grigio	Borne de conexión 3- polos PS girar	Terminal 3- de x pinos PS cinzenta
45	Borne de connexion 4- pôles SH brun	Aansluitklem 4- polig SH bruin	Morsetto di collegamento 4-bipol.SH bruno	Borne de conexión 4- polos SH marrón	Terminal 4- de pinos SH castanho
46	Borne de connexion 3- pôles PH vert	Afsluitklem 3-polig PH groen	Morsetto di collegamento 3-pol. PH verde	Borne de conexión 3-polos PH verde	Terminal 3-de x pinos PH verde
47	Borne de connexion 2-pol FWS vert	Aansluitklem 2- poligFWS groen	Morsetto di collegamento 2-pol FWS verde	Borne de conexión 2-polos FWS verdoso	Terminal 2-pol FWS verde
48	Borne de connexion 2- pôles gris FSU	Aansluitklem 2- polig grijs FSU	Morsetto di collegam. 2-bipo. grigio FSU	Borne de conexión 2-polos Gris FSU	Terminal de ligaç#o 2-pinos cinzen FSU
49	Borne de connexion 2-pol FWS brun	Afsluitklem 2-pol FWS bruin	Morsetto di collegamento 2-pol FWS bruno	Borne de conexión 2-polos FWS marrón	Terminal 2-pol FWS castanho
50	Borne de connexion 2- pôles rouge FBS	Aansluitklem 2- polig rood FBS	Morsetto 2 poli rosso vivo FBS Collegame	Borne de conexión 2- polos rojo FBS	Terminal de ligaç#o 2-pinos vermelho FBS
51	Borne de connexion 2- pôles blanc U	Aansluitklem 2- polig wit U	Morsetto di collegam.2-bipolare bianco U	Borne de conexión 2- polos blanc U	Borne de ligaç#o 2 polos branco
52	Borne de connexion 3-pôles WF rose	Aansluitklem 3-pol WF roze	Morsetto di collegamento3-bipol WF rosa	Borne de conexión 3-polos WF rosa	Terminal de ligaç#o 3-pinos WF cor-derosa
53	Sonde de temperature	Temperatuurvoeler	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Sonda de temperatura
54	Sonde de temp RD9,7 310cm 10k	Temperatuursensor RD9,7 310cm 10k	Sensore sicurezza di temperatura RD9,7	Sensor de temperatura RD9,7 310cm 10k	Sensor da temperatura RD9,7 310cm 10k
	Panneau frontal FM445/CML910 noir	Frontplaat FM445/CML910 zwart	Frontalino FM445/CML910 nero	Panel frontal FM445/CML910 negro	Placa frontal FM445/CML910 preto

**Gerätetypen  
Types de chaudières**

**Toesteltypes  
Tipo apparecchi**

**Tipos de aplicaciones  
Tipos de dispositivos**

Gerät Chaudière Toestel Apparecchio Aparato Aparelho	Bestell-Nr. Numéro de commande Bestelnummer N° d'ordine Número el ordenar N° de pedido	Land Pays Land Paese Paese Pais	S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr.	Bemerkungen Remarques Opmerkingen Osservazioni Observaciones Observações
<b>R4126</b>	30009466	Belgien		
<b>R4126</b>	7 747 011 924	Belgien		
<b>R4126</b>	30009469	Frankreich		
<b>R4126</b>	30009468	Italien		
<b>R4126</b>	30009464	Luxemburg		
<b>R4126</b>	30009470	Niederlande		
<b>R4126</b>	30009465	Schweiz		
<b>R4126</b>	30009479	Spanien		

**Bosch Thermotechnik GmbH**  
D-35576 Wetzlar / Germany

**Buderus**

x